

第二辑



黄晓东
／著

钱塘江流域 QIAN TANG JIANG LIU YU
JIU XING YU MIN FANG YAN

九姓渔民方言

——濒危方言个案研究



文匯
出版社

严州古今
文丛
第二辑



黄晓东
／
著

钱塘江流域 QIAN TANG JIANG LIU YU
JIU XING YU MIN FANG YAN

九 姓 渔 民 方 言

——濒危方言个案研究



文匯
出版
社

图书在版编目(CIP)数据

钱塘江流域九姓渔民方言 / 黄晓东著, -- 上海: 文汇出版社, 2018.3

ISBN 978-7-5496-2521-5

I. ①钱… II. ①黄… III. ①吴语-方言研究-杭州
IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 057044 号

钱塘江流域九姓渔民方言

著 者 / 黄晓东

责任编辑 / 熊 勇

出版策划 / 力扬文化

出版发行 / **文匯** 出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

印刷装订 / 成都勤德印务有限公司

版 次 / 2018 年 5 月第 1 版

印 次 / 2018 年 5 月第 1 次印刷

开 本 / 787×1092 1/16

字 数 / 400 千

印 张 / 20

ISBN 978-7-5496-2521-5

定 价 / 52.00 元

总 序

隋文帝仁寿3年(公元603年)设立睦州,是严州建制之始。初期区域与州治多变,到武周神功元年(公元697年)所辖六县逐渐固定,并开始以建德为州治,以迄于后世。新中国成立后,继民国建制,设立建德专区,1950年3月,建德专区与衢州合并,1955年3月又重设建德专区,直至1959年最后撤销。所属六县,寿昌并入建德,遂安并入淳安,分水并入桐庐,先后划入金华地区和今之杭州市。但是,前后千余年间所形成的严州文化,仍附丽于原来六县的大地上,积淀于原来六县人民的血脉中。它的民风士气,它的核心价值观,曾指导严州人千余年间的思想与行为,并且至今仍在继续发挥作用。

严州是浙江人类历史的发祥地,习近平总书记论“浙江精神”时,对这一重大历史史实有过专门的论述。距今有十万年历史的“建德人”是浙江人类文明的始祖。正是他们在严州这片土地上繁衍生息,进而走向良渚和河姆渡,才有了浙江人类文明的开端。古人云:一方水土养一方人。人与自然的和谐相处,从而也滋养出一方灿烂的文化。文化是民族的血脉,是人类共同的精神家园。作为严州人“心灵家园”的严州文化,内涵十分丰厚,对这一古代地域文

化进行抢救性发掘和研究，对这一地域古今名人进行研究评点，是今人的责任。目的是使严州传统文化的精华，与中国新文化、新思想进行对接，扎实推进社会主义文化强国的建设。这是全面建设小康社会、实现中华民族伟大复兴的需要，也是引领风尚、教育人民、服务社会、推动发展的需要，更是建立社会主义核心价值观的需要。

故乡建德市的“严州文化研究会”是因此而成立的，《严州古今文丛》也是因此而编辑出版的。现值文丛陆续出版之际，特作总序如上。

徐永海
2014年三月十一日

总序	徐永清	001
第一章 概说		001
第一节 人口和分布		001
壹 浙江的九姓渔民		001
貳 皖南的九姓渔民		003
第二节 历史来源		005
第三节 语言生活		007
第四节 本书体例说明		017
第二章 语音		019
第一节 各地船上话语音特点的比较		019
壹 声母		019
貳 韵母		020
叁 声调		022
肆 小结		022
第二节 建德九姓渔民方音		023
壹 概说		023
貳 声韵调		024
叁 音韵特点		026
肆 文白异读		029
伍 连读调		030
陆 小称音		032

柒 同音字汇	033
第三节 金华九姓渔民方音	052
壹 概说	052
貳 声韵调	053
叁 音韵特点	055
肆 文白异读	058
伍 连读调	060
陆 小称音	061
柒 同音字汇	062
第四节 屯溪九姓渔民方音	084
壹 概说	084
貳 声韵调	084
叁 音韵特点	086
肆 文白异读	089
伍 连读调	090
陆 小称音	090
柒 同音字汇	091
第五节 九姓渔民方言字音对照	111
第三章 词汇	131
第一节 说明	131
第二节 词汇对照	133
第四章 语法例句和长篇语料	212
第一节 语法例句	212
第二节 长篇语料（北风和太阳）	233
壹 建德船上话	233
貳 金华船上话	234

钱塘江流域九姓渔民
方 言

目
录

QIAN TANG JIANG LIU YU JIU XING YU MIN
FANG YAN

叁 屯溪船上话	235
第五章 语言系属	236
第一节 与其他方言的比较	236
壹 与官话的比较	236
貳 与吴语的比较	238
叁 与徽语的比较	239
第二节 皖浙船上话的历史来源	245
壹 皖南船上话与其他方言的比较	246
貳 皖浙船上人的关系	249
参考文献	251
附录一 其他地区九姓渔民方言音系	254
附录二 九姓渔民研究文献索引	266
附录三 九姓渔民文化资料	270
附录四 九姓渔民文化图片	279
编后记 九姓渔歌唱不休	陈利群 293

第一章 概 说

第一节 人口和分布

九姓渔民是我国旧时的一类贱民^①。他们是以舟为家，以捕鱼、放排、航运等为业的水上居民，主要分布在钱塘江干支流上（见本书开头的《钱塘江流域九姓渔民分布图》）^②。一般认为“九姓”是指陈、钱、林、袁、孙、叶、许、李、何九个姓。

壹 浙江的九姓渔民

一、20 世纪 20 年代的人口和分布

刘倩（2008：6-7）根据赖青寿（1999：61-67）的介绍，梳理了 20 世纪 20 年代九姓渔民的地理分布、人口及姓氏情况，见表 1-1。^③

① 曹志耘（1997b）指出，“贱民”是指在旧社会的一些地区，社会地位比一般的平民还要低的某些特殊的居民群体，不包括一般的乞丐、妓女等人。我国的贱民主要有以下几类：佃仆、惰民、小姓、蛋民、九姓渔民、狗民、乐户，等等。

② 据傅衣凌（1963），江西鄱阳湖一带明代亦有“九姓渔户”分布。今是否仍有分布，待核。

③ 实际上赖青寿（1999：61-67）的数据来自童振藻（1931）。

表 1-1 20 世纪 20 年代九姓渔民情况统计表

	地理分布	人口	姓氏
杭州市	主要分布在江干的三郎庙、九龙头、海月桥、花版楼、闸口、水澄桥。		
富阳县	主要分布于富春江滨。		
桐庐县	主要分布于下港一带。下港即该县富阳江段地区的泛称，含七里泷在内。	①凡 642 人。（《浙江民政年刊》）该数据含该县境畚民人口在内。②凡 84 户，男 285 人，女 244 人，总计 529 人。（1928 年桐庐县县长调查）	陈：62 人；钱：14 人；林：13 人；孙：315 人；叶：7 人；许：114 人；何：2 人。
衢县	主要分布于西门外河埠及沿河附廓一带，东乡樟树潭之村落与河沿、河内。	①男 205 人，女 176 人，总计 381 人。（童振藻 1931）②凡 340 人。（《浙江民政年刊》）③凡 33 户，男 146 人，女 162 人，总计 308 人。（1928 年衢县县长调查）	陈：16 人；钱：76 人；林：12 人；孙：100 人（赖书 65 页，疑排印有误，此处 100 人可能是衢县数据，故列于此）；袁：15 人；李：25 人；何：38 人。
汤溪县	主要分布在洋埠、上宅、北区五家墟。	凡 50 余人。（1928 年汤溪县县长调查）	
兰溪县	①陆居，散处城区、万坛区、游埠区、香溪区、马涧区、殿山区等处。②船居，则停泊于张家码头、柳家码头、西门下河、水门河下、中洲、小桥下一带。③花舫，泊于水门、西门、柳家码头、电青坑脚以及朱家码头一带。	男 343 人，女 395 人，总计 738 人。（1928 年兰溪县长呈报）该数据中含有“九姓”以外之人，“九姓”实际上仅有 468 人。	陈：187 人；钱：54 人；袁：4 人；孙：55 人；叶：41 人；许：76 人；李：39 人；何：12 人。
龙游县	分布地区未详。		
开化县	主要分布在华埠一带。	①凡 138 人。（《浙江民政年刊》）②男 78 人，女 60 人，总计 138 人。（1928 年衢县县长调查）	

	地理分布	人口	姓氏
建德县	童振藻认为，该县“九姓渔户”分布于“江之南岸”。实际上，该县境内沿江及东、西两湖地区均有之。		
绍兴县	主要分布在义桥、闻堰、临浦。		
金华县	分布地区未详。	凡40余人。（1928年金华县县长调查）	

二、今人口和分布

据我们考证，除绍兴情况不明以外，表1-1所述各县今仍有九姓渔民分布。但各县市内具体分布地区可能与20世纪初有所不同，主要是因为20世纪60年代前后，政府组织各地渔民上岸定居，原本散居的渔民被集中安置。而且，近年来有的安置点又进行了拆迁、改造。例如，旧时兰江沿岸渔民今集中于市区云山渔业大队。而衢县樟树潭（今名樟潭）的渔民则迁入衢州北郊的渔民新村了，今衢州的渔民主要分布于双港口和渔民新村两个安置点。

此外，我们还新发现了一些九姓渔民分布点。例如常山县城关镇和溪口，金华市区九号码头和金华市婺城区洋埠镇（童文称“分布地区未详”），桐庐江南镇（原窄溪镇），萧山孔家埠。

每个分布点人口不一，多则几百上千，少则仅数十人。由于今大多已改从他业，而且很多人已从渔民定居点迁出，导致确切的渔民人数很难统计。

贰 皖南的九姓渔民

一、姓氏

皖南地区的水上居民自称“船上人”，称岸上居民则为“岸上人”。他们只有陈、叶、钱、汪四姓，以“陈、叶”两姓居多。值得注意的是，其中的“汪”姓在通常所说的“九姓”之外，但不能光凭这一点就否认他们

九姓渔民的身份。相反，这也许印证了傅衣凌（1963）和朱海滨（2006）的观点，即九姓渔民并非只有九个姓，“九”应泛指多数。据笔者了解，浙江金华和兰溪的九姓渔民有“施、田”等姓氏，也在九姓之外，可作旁证。

二、人口和分布

皖南地区的船上人原来几乎都分布在屯溪，解放后（主要是 20 世纪 60 年代初）陆续迁往皖南各县。今主要分布于新安江（钱塘江上游）沿岸，以屯溪为中心，包括休宁、黟县、歙县、绩溪等地。此外，长江水系的黄山区（原太平县）、宁国、祁门等地也有分布。也就是说，皖南地区的船上人主要分布在原徽州地区。据估计，今皖南船上人总数应在四千以上。具体分布情况见表 1-2。

表 1-2 皖南地区船上人的人口和分布

县（市）	乡镇（居委会）	人口（计家眷）	迁入年代
屯溪	阳湖镇稽灵山居委会、杨梅山居委会、黎阳镇闽口村附近所处位置实际属休宁县管辖	两千以上计散居的	解放后陆续上岸定居，至 1986 年全部上岸
休宁	流口镇、五城镇龙湾村、秀阳乡县城也有少量分布	迁入时有几十户，今应有几百人	1962 年至文革前
黟县	散居	迁入时有十几户	1969
祁门	散居	迁入时有二三十户	1956
黄山区	仙源	迁入时有一两百人，今应有上千人	1964
歙县	渔梁坝	迁入时只有几户	1961 - 1962
宁国	河沥溪	迁入时有一两百人，今应有上千人	1963

注：20 世纪 80 年代绩溪县曾到屯溪招了十几个船上人去做工，今已基本返回屯溪。

据《休宁县志》（1990：592）载：“（端午节时，）临河城镇，如海阳、万安、溪口、龙湾等地有‘赛龙船’的风俗。木船前后梢安装龙头龙尾（万安有特制周身刻有鳞状的龙舟），参与表演者多是船民。有的潜入深潭

捞取硬币、咸鸭蛋、粽子等，有的在大石桥或船架上（龙船上置有高木架）跳水，俗称‘打漂’。两岸观众云集，气氛热闹紧张。抗日战争期间，赛龙船已少见……”从这段描述来看，休宁县海阳、万安、溪口和龙湾等沿河城镇似乎早就有船上人了（至少抗战之前就已存在），而且端午节的风俗与屯溪船上人相同。而屯溪船上人告诉笔者，休宁等地的船上人都是解放后才从屯溪迁过去的。事实究竟如何，仍有待核查。

第二节 历史来源

关于九姓渔民的来源问题，至今仍是一个悬案。比较流行的说法是，元末陈友谅的部属被朱元璋贬入渔籍，不准陆居，并改从贱业，故而形成这一特殊的群体。例如清同治年间，严州署知府戴槃在《裁严郡九姓渔课并令改贱为良碑记》中说：

严郡建德县之渔课，始自明洪武年间。九姓则陈、钱、林、李、袁、孙、叶、许、何。相传陈友谅明初抗师，子孙九族家属贬入舟居，使之身为贱业，几无异于校坊之设也。由明至今数百年来，渔课照完。舟中所居之妇女，名为眷属，实则官妓。迨今日久年深，九姓之姓常存，九姓之名已难遍考。

此外还有亡宋遗黎避世说、富家歌妓沦落说、古越族或疍民后裔说等。（傅衣凌 1963，方向 1994，曹志耘 1997b、1999，赖青寿 1999：9-68，朱海滨 2006）

关于皖南船上人的来历，史料未见记载。当地船上人一致声称，他们的祖先来自浙江建德附近的七里泷^①，逆水捕鱼，至此未归。但来皖的具

^① 据《建德县志》（1986：74）：“‘七里泷’又名七里滩、七里瀾，是钱塘江在县境内河段的名称。新安江与兰江在梅城东关会合后，折向东北流7公里至乌石滩进入峡谷，下与桐庐县的严陵瀾相接，长20公里。古谚云‘有风七里，无风七十里’，因名。”

体年代，则无人能晓，只说那是很久远的事了。

方向（1994）在讨论浙江建德九姓渔民的来源时，倾向于“来自徽州说”：朱元璋的部队攻打徽州时，九姓渔户曾帮助元兵守御，双方苦战了三个月，伤亡极大，朱元璋的部队挖地道入城，最终取得了胜利，之后便将九姓渔户罚为水上贱民，不得上岸居住。

赖青寿（1999：15-17）已经对这种说法进行了驳斥，本书不再赘述。笔者在调查中从未听到渔民帮助元兵作战的传说。至于陈友谅部属被贬入渔籍或南宋亡国大夫遗族的传说，皖南船上人亦闻所未闻。

曹志耘（1997b）指出，研究九姓渔民特别是其来历问题，最重要的资料有以下四类：（1）文献，（2）口碑，（3）风俗，（4）方言。其中，今天所能搜集到的口碑资料可靠性很差，因为几乎所有的九姓渔民都没有文化，他们对自身历史的来龙去脉很难说得明白。至于传统的风俗习惯也早已成为历史的陈迹。在这种情况下，文献和方言的资料就显得尤其珍贵。

曹文指出：“总之，我们认为应该严格以现有材料为依据，来探讨我们现在所能够解决的那一部分问题。否则假设过多，对研究九姓渔民并无什么补益。”我们非常赞赏曹文的科学态度，而这正是多数有关九姓渔民的研究所缺失或不足的。

通过考察皖浙两省九姓渔民的生活习俗及其方言，我们得出以下初步结论（请参看黄晓东 2007b 及本书第五章）。

（1）如同建德船上人是外来的（曹志耘 1999），皖南船上人也是外来的。

（2）皖浙两省的船上人同属于一个族群，即分布于钱塘江流域的九姓渔民，皖南船上人应是浙江船上人的分支。

（3）九姓渔民最初可能有不同的来源，经过长期的接触和融合，形成较统一的族群。

但有的地方这种融合过程并未完成，例如金华洋埠和衢州两地的许姓渔民，与其他渔民的方言明显不同，暗示了许姓渔民历史来源的特殊性。

第三节 语言生活

九姓渔民方言与岸上话多数差异明显，有的甚至不能互相通话：船上人说“船上话”、“船拉”白话”或“船浪”白话”，而岸上人一般说当地方言（吴语或徽语）。由于船上人势单力薄，为了生存不得不学说岸上话，而岸上人除少数老人以外，一般不会说船上话，因此船上人与岸上人一般都用当地方言交流。不过个别地方（如桐庐江南镇）船上话和岸上话差别不大，可以各说各话而不影响交际。

自从 20 世纪 60 年代左右船上人上岸定居以后，他们与岸上人的接触越来越频繁，船上话不可避免地越来越受岸上话的侵蚀。而且，随着社会经济文化的迅速发展，普通话在当地语言生活中的作用日益加强。在上述因素的影响下，船上人中的年轻一代正逐渐放弃船上话，而改说岸上话或普通话。据笔者观察，若父母双方都是船上人，其子女一般仍以船上话为母语；若父母有一方不是船上人，则其子女往往改说岸上话或普通话。如果子女还在学龄前，则父母不管是否为船上人，都一律与之说普通话。

我们考察了各地数十个船上人家庭的语言交际情况，从中选出有代表性的家庭，绘制成语言交际简图，如图 1-1 至图 1-10 所示。

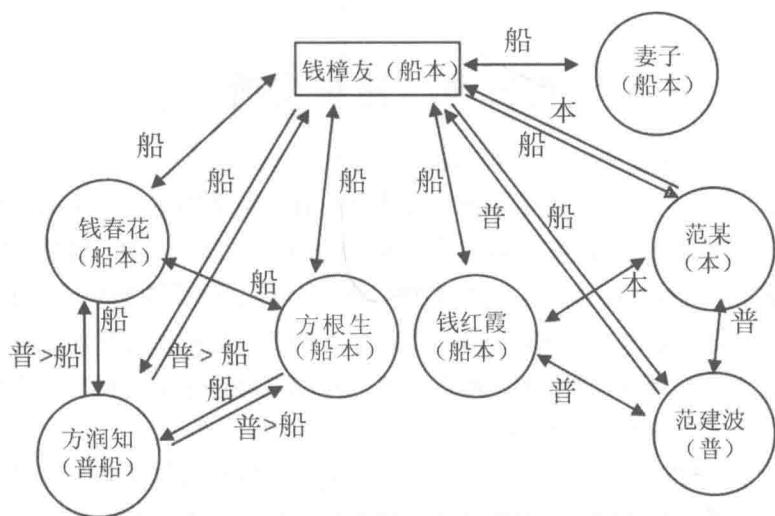


图 1-1 建德钱樟友家交际情况简图

说明：

(1) 钱樟友夫妇与家人的交际情况基本相同，故图中只用钱樟友作代表。图中“船、本、普”分别代表船上话、本地话和普通话；“>”表示用得更多。下同。

(2) 钱樟友可以听懂范的本地话，范可以听懂钱樟友的船上话。

(3) 钱樟友的外孙，即钱春花的儿子方润知会说船上话、本地话、普通话、上海话，其中普通话说得最多。

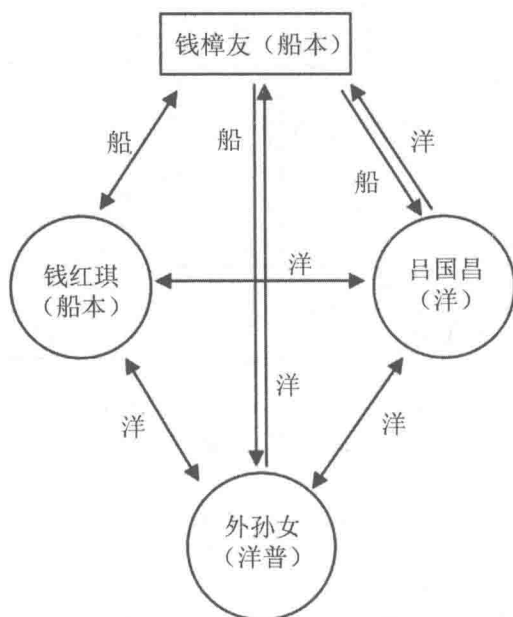


图 1-2 建德钱樟友与小女儿家交际情况简图

说明：

(1) 吕国昌，建德洋溪人，说洋溪话。洋溪话与梅城话口音不同，互相都能听懂。

(2) 钱的外孙女今会说洋溪话、普通话。笔者调查时，她正在杭州上大学。